



Совет Безопасности

Шестидесят восьмой год

Предварительный отчет

6969

-е заседание

Среда, 22 мая 2013 года, 10 ч. 15 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Менан (Того)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Австралия	г-н Куинлан
Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Аро
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Масуд Хан
Республика Корея	г-н Суль Гюн Хун
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-н Ндхунгирехе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-французски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании Специального координатора по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря г-на Роберта Серри.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Серри.

Г-н Серри (*говорит по-английски*): Ближний Восток по-прежнему переживает период серьезных потрясений с трагическими гуманитарными последствиями и неопределенным исходом. Мы становимся свидетелями опасной эскалации региональной напряженности по мере продолжения жестокого кровопролития в Сирии сейчас, когда боевые действия распространились и за пределы границ страны, а миротворцы Организации Объединенных Наций в зоне разъединения, которая находится в районе Голанских высот, оказались в большей опасности. Прекращение конфликта в Сирии является неотложным вопросом и должно стать главным приоритетом международного сообщества. В то же время было бы неправильно и опасно считать, что урегулирование палестино-израильского конфликта не столь важно. Сейчас не время тянуть с выполнением наших обязательств по продвижению вперед перспективы возобновления предметных переговоров в целях урегулирования конфликта на основе сосуществования двух государств. Сейчас настало время предпринять согласованные действия в поддержку основной инициативы, с тем чтобы не упустить возможности, которые появилась в последние месяцы.

Хотя дипломатические усилия по выходу из политического тупика и возвращению сторон за стол переговоров оставались не столь заметными, вместе с тем, они были не менее серьезными с точки зрения своей решимости. Вдохновляют возобновленные усилия Соединенных Штатов

и постоянное личное участие государственного секретаря Соединенных Штатов. В настоящее время государственный секретарь Керри отправился в четвертую поездку в регион, что свидетельствует о его приверженности делу. Мы также отмечаем возобновление интереса региональных заинтересованных сторон, в частности состоявшийся 29 апреля важный визит в Вашингтон, округ Колумбия, делегации министров и руководителей арабских стран, включая премьер-министра Катара шейха Хамада бен Джасема бен Джабера Аль Тани и Генерального секретаря Лиги арабских государств Набиля Аль-Араби. Их визит вновь подтвердил важность Арабской мирной инициативы, которая была впервые выдвинута в 2002 году, и, как мы надеемся, возродил перспективы того, что выполнение взятого в ее рамках обязательства по обеспечению региональной стабильности может стать важной составляющей прилагаемых мирных усилий. В этой связи мы отмечаем позитивные оценки визита президента Переса и министра юстиции Израиля и одного из главных участников переговорного процесса Ципи Ливни. Мы призываем израильское правительство отреагировать на эту возможность активизации Арабской мирной инициативы.

Генеральный секретарь также по-прежнему поддерживает тесные контакты со сторонами по этим вопросам. Во время последних бесед с двумя лидерами он настоятельно призвал их продолжить предпринимаемые ими усилия по возобновлению израильско-палестинских мирных переговоров и выразил надежду на то, что в скором времени они приведут к важной мирной инициативе с четкими политическими перспективами. Он также подчеркнул важность того, чтобы стороны создали условия, способствующие возобновлению конструктивных переговоров, и воздерживались от действий, которые могут подорвать такие перспективы.

Риски для обеих сторон вполне очевидны. Как мы уже говорили ранее, важно, чтобы обе стороны обратили вспять негативные тенденции на местах, с тем чтобы восстановить доверие друг к другу, а также веру в возможность нахождения решения. Мы принимаем к сведению то, что обе стороны проявляют определенную сдержанность и осторожность, с тем чтобы не подорвать нестабильную ситуацию на местах и поддержать предпринимаемые дипломатические усилия. Что касается израильской стороны, то мы отмечаем, что с марта не было выдано

ни одного нового официального разрешения или тендера на строительство поселений на Западном берегу или в Восточном Иерусалиме. Однако были и приводящие в замешательство исключения, в том числе ранее одобренное разрешение на строительство около 300 жилых единиц в «Бейт-Эль» — расположенном внутри Западного берега поселении — на основании принятого в прошлом году решения. Поселения являются незаконными по международному праву, и Израиль должен выполнять свои обязательства по «дорожной карте» и заморозить всю свою поселенческую деятельность, а также демонтировать форпосты, возведенные после 2001 года. Мы обеспокоены также сообщениями о том, что израильское правительство намерено легализовать четыре поселения-аванпоста на Западном берегу.

Палестинцы демонстрируют самообладание на дипломатических форумах, а палестинские силы безопасности — энергию и активность в поддержания правопорядка, в том числе, в частности, в снижении напряженности на местах. Сохраняющиеся трения подтверждают важность того, чтобы обе стороны продолжали со всей ответственностью добиваться устранения напряженности и не допустили эскалации ситуации.

В последнее время вызывала тревогу напряженная ситуация, сложившаяся вокруг сложной проблемы Иерусалима, в частности, в связи с ограничением доступа к священным местам. 7 и 8 мая в Восточном Иерусалиме — в Старом городе и его окрестностях — произошли столкновения в ходе проведения мероприятий по случаю отмечаемого израильянами «Дня Иерусалима». Правые израильские активисты ввели ограничения на доступ палестинцев на площадь Харам аш-Шарифа/Храмовой горы. Одновременно был временно задержан Верховный муфтий Иерусалима для проведения дознания по обвинению в подстрекательстве. Хотя его арест продлился недолго, произошедший инцидент усилил существующую напряженность и вызвал широкое осуждение со стороны палестинских, арабских и мусульманских лидеров. Он также привел к созыву экстренного заседания Лиги арабских государств, состоявшегося в Каире 12 мая.

Несмотря на возросшую напряженность, положение на местах оставалось относительно спокойным, и власти действовали с осмотрительностью. В результате столкновений 15 палестинцев получили легкие ранения и 23 были арестованы, и был

ранен один израильянин и 13 израильян были арестованы. Незадолго до этих событий — 4 мая, когда отмечалась православная Пасха, — 85-летний египтянин из числа коптских духовников и два египетских дипломата были задержаны израильской полицией в Старом городе по дороге в Храм Гроба Господня. После инцидента, по сообщениям, Израиль по дипломатическим каналам принес извинения Египту за чрезмерное применение силы.

Генеральный секретарь подтверждает важность уважения свободы вероисповедания представителями всех религий, а также необходимость предоставления верующим доступа к святым местам и подчеркивает, что религиозные и другие лидеры должны также воздерживаться от провокационных заявлений. Мы принимаем к сведению заявление президента Переса от 8 мая о том, что Израиль в соответствии с соглашением, заключенным с Хашимитским Королевством Иордания, будет стараться обеспечить защиту мусульманских и христианских святынь в Старом городе, а также охранять верующих. Произошедшие события вновь подчеркнули важность решения основополагающих проблем, связанных с Иерусалимом, которые остаются неурегулированными. Генеральный секретарь по-прежнему считает, что в результате решения вопроса окончательного статуса Иерусалима по итогам переговоров должен стать столицей двух государств, сосуществующих друг с другом в мире и безопасности, и что святые места должны быть общедоступными.

15 мая палестинцы отмечали день «Ан-Накба» — годовщину событий 1948 года, которые привели к их массовому перемещению, — организовав крупномасштабные шествия и фестивали в городах на всей территории Западного берега и Газы. В Восточном Иерусалиме десятки израильских экстремистов правого толка вошли в помещение Харам аш-Шарифа/Храмовой горы, где произошла стычка с палестинцами, в результате чего несколько человек получили ранения и были произведены аресты. В целом ситуация носила относительно сдержанный характер, хотя столкновения между митингующими палестинцами и израильскими силами привели к тому, что примерно 50 палестинцев и шесть офицеров израильских сил безопасности получили легкие ранения.

За отчетный период участились столкновения между палестинцами и поселенцами на

оккупированном Западном берегу. В ходе достойного сожаления события, происшедшего 30 апреля на перекрестке дороги Тапуак в северном районе Западного берега, один поселенец скончался от ножевых ранений, нанесенных палестинцем. Это был первый случай гибели израильтянина от рук палестинца на Западном берегу с сентября 2011 года. За этим убийством последовала серия случаев насилия со стороны поселенцев, объектом которых были палестинцы и их имущество и которые в основном пришлось на провинцию Наблус. Всего за отчетный период 46 палестинцев, в том числе 12 детей и одна женщина, были ранены поселенцами и 11 поселенцев получили ранения от рук палестинцев. Столкновения между палестинцами и поселенцами обернулись также большим материальным ущербом, например для автотранспорта и палестинских садов, где было повреждено примерно 1400 деревьев.

Израильские силы безопасности провели в общей сложности 368 обысков и арестов на оккупированном Западном берегу, в том числе в зоне А, в результате чего 439 палестинцев были ранены и 454 заключены под стражу. Восемнадцать сотрудников израильских сил безопасности также получили ранения. Значительная часть столкновений, в ходе которых пострадали люди, имела место во время демонстраций палестинцев, в том числе против сооружения заграждения, отступающего от «зеленой линии», что противоречит консультативному заключению Международного Суда (см. A/ES-10/273).

За отчетный период продолжился снос домов и уничтожение имущества палестинцев в зоне С и в Восточном Иерусалиме. В общей сложности 57 строений были снесены, что привело к перемещению 75 палестинцев, включая 41 ребенка. Продолжающийся снос жилищ и объектов жизнеобеспечения, а также демонтаж важных элементов инфраструктуры являются серьезной гуманитарной проблемой и должны быть прекращены.

Организация Объединенных Наций продолжает с тревогой наблюдать за условиями содержания палестинских заключенных. Несмотря на освобождение двух заключенных, объявивших голодовку, четыре других палестинца возобновили голодовку. По сообщениям, голодовку объявили также пять содержащихся в израильских тюрьмах заключенных из Иордании. 14 мая Израиль продлил еще на

полгода административное задержание четырех членов Палестинского законодательного совета. Мы подтверждаем свою позицию, согласно которой административное задержание должно применяться лишь в исключительных случаях. Находящимся под арестом лицам должны быть предъявлены обвинения, и они должны предстать перед судом с соблюдением судебных гарантий, либо их следует незамедлительно освободить. Не позднее как 20 мая заключенным в Газе была предоставлена возможность встретиться со своими близкими — повидать их приехало примерно 80 родственников, включая детей.

Вчера исполнилось полгода, как стороны договорились прекратить огонь в секторе Газы, поэтому сегодня у нас есть хорошая возможность подвести итоги и наметить планы на будущее. Эта договоренность привела к значительному улучшению ситуации в течение первых трех месяцев ее реализации. Прекратились ракетные обстрелы Израиля из Газы, были зафиксированы определенные послабления в части оставшихся контрольно-пропускных пунктов, а площадь района разрешенного рыбного промысла была увеличена с трех до шести морских миль. Тем не менее, через три месяца на смену обнадеживающим тенденциям пришли обратные тенденции, поскольку произошедшие за это время события поставили под угрозу достигнутые успехи. Согласно израильским властям, за последние три месяца по Израилю из Газы было выпущено 33 ракет и пять минометных снарядов. За тот же период в буферной зоне были ранены 11 мирных палестинцев.

30 апреля, впервые после 21 ноября 2012 года, в результате израильского воздушного удара погиб палестинец — предположительно, военный, участвовавший в запуске ракет. С 21 марта размер района разрешенного рыбного промысла был сокращен до прежних трех морских миль, что привело к перестрелке в этой зоне и к аресту палестинских рыбаков, попытавшихся выйти за границы района. С 27 февраля Керем-Шалом — единственный функционирующий контрольно-пропускной пункт для провоза в Газу товаров из Израиля — в связи с ракетными обстрелами периодически закрывался в течение 13 дней, что привело к дефициту ряда основных продовольственных товаров и бытового газа, а также к сокращению экспорта товарных монокультур.

По нашему мнению, достигнутая в ноябре 2012 года договоренность о прекращении огня по-прежнему является оптимальной возможностью изменить негативную динамику в Газе. Все стороны должны делать все возможное для поддержания режима прекращения огня и соблюдения его основных условий, а именно: сохранять полное спокойствие и положить конец продолжающейся блокаде Газы. Мы по-прежнему поддерживаем усилия Египта в этой связи. После вызывающих сожаление событий, о которых я уже говорил, относительное спокойствие было восстановлено. Обнадеживающим шагом явилось вчерашнее объявление израильскими властями о том, что площадь района разрешенного рыбного промысла вновь увеличена до шести морских миль.

Как об этом говорится в подготовленном Организацией Объединенных Наций докладе за 2012 год «Газа в 2020 году: можно ли там жить?», одной из долгосрочных и, возможно, самых неотложных проблем, с которыми сталкивается население Газы, является дефицит чистой питьевой воды и сокращение площади водоносной зоны. Для исправления этой ситуации необходимы установки по опреснению воды. Организация Объединенных Наций при финансовой помощи со стороны Японии построила завод по опреснению воды, производительность которого составляет 50 кубических метров воды в час; тринадцатый такой завод, построенный Организацией Объединенных Наций в Газе. Это один из примеров того, как Организация Объединенных Наций продолжает реализовывать свои программы в Газе, добиваясь изменения жизни ее населения к лучшему.

Стоимость проектов Организации Объединенных Наций в области восстановительных работ, утвержденных правительством Израиля, на первом этапе составляет 450 миллионов долларов. Организация Объединенных Наций продолжает тесно взаимодействовать с другими членами международного сообщества в наращивании восстановительных усилий, добиваясь также политических перемен, необходимых для строительства устойчивой экономики в Газе. Мы также вновь призываем Израиль дать разрешение на беспрепятственный ввоз строительных материалов в Газу, в частности щебня, арматуры и цемента. Необходимо также снять ограничения на торговлю, включая поставки товаров на Западный берег и с него, а

также импортно-экспортные поставки из Израиля и в Израиль и другие страны.

В качестве отдельного события мы приветствуем освобождение сегодня семерых египетских военнослужащих, задержанных на Синае, а также последующее открытие контрольно-пропускного пункта Рафах.

14 мая делегации движений ФАТХ и ХАМАС встречались в Каире для обсуждения путей продвижения вперед в реализации достигнутых договоренностей о примирении. По сообщениям, фракции вновь подтвердили свою приверженность проведению консультаций по вопросу формирования на основе консенсуса национального правительства во главе с президентом Аббасом, как об этом говорилось в предыдущих соглашениях. Эти консультации должны начаться в течение месяца и привести к созданию правительства в последующие три месяца, после чего в течение 90 дней состоятся выборы, в том числе в Палестинский национальный совет. 16 мая президент Аббас посетил Каир, где он провел встречу с президентом Морси для обсуждения палестинского примирения, а также ближневосточного мирного процесса.

Генеральный секретарь по-прежнему глубоко обеспокоен эскалацией насилия в Сирии. Гуманитарный кризис продолжает обостряться, и каждый третий сириец сейчас нуждается в срочной помощи. Каждому четвертому пришлось покинуть свой дом. Соседи Сирии, как бы щедры и гостеприимны они ни были, достигли предела своих возможностей, принимая в настоящее время у себя более 1,5 млн. зарегистрированных беженцев. Хотя мы осознаем последствия для принимающих стран, мы подчеркиваем важность сохранения границ открытыми для беженцев, спасающихся от насилия, в соответствии с международными гуманитарными обязательствами. Общины в Сирии, включая палестинских беженцев, которые относятся к числу наиболее уязвимых слоев населения, в настоящее время испытывают огромную нагрузку.

Несмотря на самоотверженные усилия нередко подвергающегося большому риску персонала Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) по обеспечению непрерывной работы школ и больниц, половина палестинских беженцев из Сирии, зарегистрированных

БАПОР, в настоящее время являются внутренне перемещенными лицами. Некоторые из них бежали в соседние страны, в частности, по оценкам, 54 000 человек укрылись в Ливане. Помощь БАПОР получают многие из них, но одной этой помощи не достаточно. Воюющие стороны обязаны обеспечить защиту гражданского населения.

На фоне усиливающихся трагедии и хаоса Организации Объединенных Наций в своих действиях руководствуется четкими приоритетами. Мы будем и впредь обеспечивать миллионам сирийцев необходимую помощь, в которой они нуждаются. Генеральный секретарь признателен сообществу доноров за их щедрость, и мы настоятельно призываем их не останавливаться на достигнутом. Работники гуманитарных организаций также нуждаются в доступе; мы должны разработать более эффективные и практические способы доставки помощи. Тем не менее, гуманитарная помощь не является панацеей в долгосрочной перспективе. Именно поэтому Генеральный секретарь приветствовал инициативу Соединенных Штатов и Российской Федерации, предложивших сирийским сторонам сесть за стол переговоров, и решительно выступает за то, чтобы помочь сирийцам в поиске политического решения. Предстоящие недели будут в этом плане решающими, и мы настоятельно призываем всех к сотрудничеству.

Наконец, Генерального секретаря также глубоко беспокоят сообщения о применении химического оружия. Созданная им для расследования этих сообщений миссия делает все, что в ее силах, для сбора и анализа информации. С учетом участвовавших сообщений о применении химического оружия мы вновь настоятельно призываем правительство Сирии обеспечить безотлагательное проведение расследования.

Ливан испытывает все большую нагрузку. Война в Сирии, включая беспрецедентный беженский кризис, тяжелым грузом ложится на его экономику и сказывается на его политической динамике и безопасности. Гуманитарная чрезвычайная ситуация и ее долгосрочные последствия, а также сохраняющийся политический тупик требуют пристального внимания и поддержки со стороны международного сообщества. В прошлом месяце неоднократно имели место обстрелы ливанской территории из Сирии, которые привели к жертвам. 19 мая восемь ракет были выпущены с территории Сирии по городу

Эль-Хирмель, что заставило президента Сулеймана вновь призвать стороны в Сирии соблюдать суверенитет Ливана и избегать военных действий против ливанских приграничных районов. Поступило сообщение о новом вторжении сирийских сил на территорию Ливана в районе Рас-Баальбек. Все большее внимание привлекает участие ливанских боевиков в Сирии, в частности, сторонников «Хизбаллы», в боях, которые ведут сирийские правительственные войска и силы оппозиции в городе Эль-Кусайр.

Ранее президент Сулейман призвал всех ливанцев проводить политику дистанцирования и соблюдать Баабдинскую декларацию. Генеральный секретарь решительно поддерживает руководящую роль президента Сулеймана и вновь призвал всех ливанцев действовать ответственным образом и воздерживаться от участия в конфликте в Сирии. После военных действий в Эль-Кусайре 19 мая вспыхнуло насилие в кварталах Триполи, населенных суннитами и алавитами, которое затем распространилось на другие районы города. По меньшей мере, девять человек погибли, включая двух членов ливанских сил безопасности; более 70 человек получили ранения. Чтобы не допустить столкновений, были развернуты подразделения ливанской армии.

С учетом масштабов проблем, с которыми сталкивается Ливан, важно, чтобы новое правительство было сформировано без задержки. Мы призываем все стороны продолжать конструктивно взаимодействовать с назначенным премьер-министром Саламом для достижения скорейшей договоренности, что также очень важно для своевременного проведения парламентских выборов. 15 мая в парламенте возобновилось рассмотрение механизмов проведения выборов, которые должны состояться в следующем месяце. Временная приостановка действия нынешнего избирательного закона закончилась 19 мая. Настало время активизировать усилия и договориться, каким путем продвигаться вперед и как избежать институционального вакуума.

Ситуация в районе операций Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане и вдоль «голубой линии» оставалась спокойной. Однако напряженность значительно возросла в результате ударов, нанесенных с воздуха в окрестностях Дамаска 3 и 5 мая, и нарушений в этот период воздушного пространства Ливана Израилем. 5 мая Ливан обратился с жалобой в Совет Безопасности

в связи с активизацией вторжений военно-воздушных сил Израиля.

9 Мая организация «Хизбалла», которая отрицала ответственность за запуск беспилотного летательного аппарата, сбитого 25 апреля военно-воздушными силами Израиля над его территориальными водами, объявила о готовности получить новые вооружения из Сирии. Она также предложила оказать поддержку в связи с открытием нового фронта на сирийских Голанах, оккупированных Израилем с 1967 года. Генеральный секретарь продолжал активно взаимодействовать с международными и региональными лидерами и призвал все стороны проявлять максимальную сдержанность и не допустить эскалации, уважать национальный суверенитет и территориальную целостность всех стран в регионе и соблюдать все соответствующие резолюции Совета Безопасности.

В заключение хочу сказать, что события, обнародованные в ходе брифинга, проведенного в этом месяце, вновь свидетельствуют о возрастающей угрозе региональной стабильности. Все должны работать над тем, чтобы обратить вспять эту угрозу, сохранить стабильность и помочь заложить основы для мирного и лучшего будущего на

Ближнем Востоке, к которому стремятся многие его народы. Поскольку прилагаемые усилия к разработке конструктивных инициатив по достижению на основе переговоров урегулирования, предусматривающего сосуществование двух государств, могут достичь решающего этапа уже в ближайшие несколько недель, мы искренне надеемся на то, что в этот раз лидеры обеих сторон продемонстрируют свою решимость и действительно осознают, что не могут позволить себе упустить нынешнюю благоприятную возможность. Это касается и региональных субъектов, способных внести важный вклад в достижении мира на основе активизации Арабской мирной инициативы. Позвольте подтвердить, что Организация Объединенных Наций в предстоящий период готова содействовать возобновлению конструктивных переговоров, в том числе с участием «четверки» и на основе более широкого взаимодействия со всеми заинтересованными сторонами.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Серри за его брифинг.

Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.